

# Installations - und Bedienungsanleitung

## ELEKTRONISCHER JALOUSIESCHALTER

### für die Unterputz - Montage

Das Produkt wird nach modernsten technischen Gesichtspunkten gefertigt und steht unter ständiger Qualitätskontrolle.

Bitte lesen Sie die Installations - und Bedienungsanleitung genau durch, um Fehler zu vermeiden und eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

#### Allgemeine Beschreibung:

Der Mikroprozessor - gesteuerte Jalousieschalter ist einsetzbar zur Steuerung von motorbetriebenen Rollläden und Jalousien mit Endlagenschalter. Die manuelle Auf / Ab / Stop - Funktion erfolgt durch einfaches Antippen der Tasten. Weiterhin besteht die Möglichkeit der Programmierung einer Auf - und Ab - Automatik. Durch längeres Betätigen der Tasten wird eine Auf - oder Ab - Funktion programmiert, welche sich im 24-Stunden - Rhythmus wiederholt.

- einfachste Programmierung
- keine Ureinstellung nötig
- 24 - Std. - Automatik
- Programmiersperre
- Netzpuffer bei Stromausfall

#### Externe Eingänge, Nebenstellenbetrieb:

An die Eingänge „Extern 1“ und „Extern 2“ können alle Arten von 230V - Signalgebern angeschlossen werden, wie z.B. Taster, Dämmerungsschalter, Zentralschaltuhren, Windsensoren, etc. Über diese Eingänge können mehrere Jalousieschalter durch einfache Parallelschaltung zu Gruppen zusammengeschaltet werden. Da auch länger anliegende Signale wie ein Impuls ausgewertet werden, werden keine anderen Funktionen blockiert. Dadurch ist es möglich auch handelsübliche Signalgeber mit größeren Signaldauern (z.B. Zeitschaltuhren, meist kürzeste Schaltzeit 1 Min.) an diese Eingänge anzuschließen.

#### Technische Daten:

Nennspannung: 230V~, +6/-10%, 50Hz  
 Schalleistung: max. 750VA  
 max. Fahrzeit: 180s

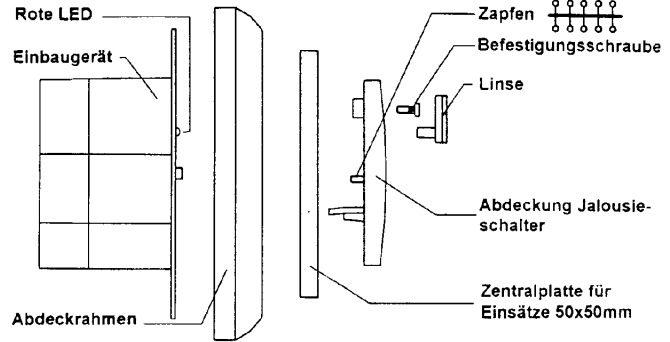
Eine vorgenommene Programmierung bleibt bei einem Netzspannungsausfall bis max. 60 Minuten erhalten.

#### Installations - und Sicherheitshinweise:

- Der Einbau des Jalousieschalters ist in alle handelsüblichen Unterputzdosen mit Ø 60mm möglich und zur Verwendung mit 50x50mm Zentralplatten nach DIN 49075 vorgesehen.

- Achtung: Arbeiten am 230V - Netz dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Vor der Montage ist die Netzleitung spannungsfrei zu schalten.
- Stellen Sie sicher, daß sich im Fahrbereich der Jalousien keine Personen bzw. Gegenstände befinden!
- An den Eingängen „Extern 1“ und „Extern 2“ muß immer die gleiche Phase angeschlossen werden wie am Anschluß „L“. Die maximale Leitungslänge an diesen Eingängen sollte 100m nicht überschreiten.
- Pro Jalousieschalter darf nur ein Motor angesteuert werden.

#### Montage:



Mit den beiliegenden, unterschiedlich langen Zapfen können bei Verwendung von Rahmen anderer Schalterprogramme die Höhendifferenzen bei den Betätigungstasten ausgeglichen werden.

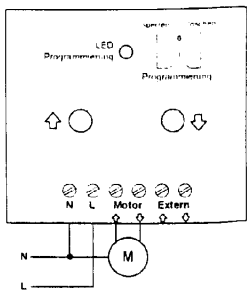
#### Hilfe bei Störungen:

| Diagnose:  | Ursache / Abhilfe:  |
|--|---|
| Jalousien fahren in falsche Richtung   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ausgänge „Motor 1“ und Motor 2“ tauschen</li> <li>• Eingänge „Extern 1“ und „Extern 2“ tauschen</li> </ul>   |
| Jalousie fährt nicht   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thermoschutz am Jalousiemotor aktiv - kurz warten</li> <li>• Netzspannung fehlt - Sicherung überprüfen</li> <li>• Jalousiemotor defekt - austauschen</li> <li>• Jalousieschalter defekt - austauschen</li> </ul> |
| Sollte durch Störungen aus dem Netz (z.B. durch Schaltvorgänge) die Funktion des Gerätes kurzzeitig beeinträchtigt werden, stoppt ein eventueller gerade ausgeführter Fahrbetrieb. Anschließend ist wieder normaler Betrieb möglich. |   |

## Bedienung des Jalousieschalters:

| Gewünschte Funktion:  | Was ist zu tun?  | Bemerkung:   |
|---|--|--|
|   | ① = Pfeiltaste ↑ oder ↓ betätigen<br>② = Signal an Eingang „Extern 1“ oder „Extern 2“ anlegen<br>③ = Einstellschraube „Programmierung sperren / löschen“ betätigen             |  |
| 1. Jalousie „Auf“ ↑ oder „Ab“ ↓ fahren  | ① Kurzes Betätigen der jeweiligen Taste<br><br>② Signal am jeweiligen Eingang.   | Wurde vorher eine Automatik - Funktion programmiert, leuchtet die rote LED 5s lang beim Fahren der Jalousie. Manuelle Befehle an den Pfeiltasten ↑ und ↓ haben immer Vorrang vor der Automatik - Funktion und Signalen an den Eingängen „Extern 1“ oder „Extern 2“.  |
| 2. Fahrende Jalousie stoppen  | ① Kurzes Betätigen einer beliebigen Taste ↑ oder ↓<br><br>② Signal an entgegengesetztem Eingang anlegen  | D.h. eine z.B. in ↓ - Richtung fahrende Jalousie kann nur durch ein Signal an „Extern 1“ gestoppt werden.  |
| 3. Programmierung vornehmen, Automatik - Funktion einschalten   | ① Zur gewünschten Tageszeit Taste ↑ mindestens 3s betätigen, bis Jalousie fährt und die rote LED blinkt.<br><br>(Mit Taste ↓ zur entsprechenden Tageszeit identisch vorgehen). | Bei Betätigung der Taste beginnt die Jalousie zu fahren und die rote LED leuchtet. Sobald die LED zu blinken beginnt, kann die Taste losgelassen werden. Damit ist für diese Tageszeit die soeben ausgeführte Fahrtrichtung gespeichert. Die Jalousie fährt nun täglich zur programmierten Zeit in die jeweilige Richtung. |
| 4. Ändern einer programmierten Zeit   | ① Das Ändern einer programmierten Zeit erfolgt am einfachsten durch Überschreiben. Hierzu wie in Punkt 3. vorgehen   | Die vorherige Automatik - Zeit wird durch die neu einprogrammierte Zeit ersetzt.   |
| 5. Automatik - Funktion vorübergehend ausschalten.<br>(Programmierte ↑ / ↓ - Zeiten bleiben erhalten) | ① Mindestens 3s langes Betätigen beider Tasten. (Durch erneutes 3s langes Betätigen beider Tasten kann Automatik - Funktion wieder eingeschaltet werden)                       | Bei gleichzeitiger Betätigung der Tasten leuchtet die rote LED. Ab Erkennung des Befehles blinkt die LED 5s lang. Das vorübergehende Ausschalten der Automatik - Funktion gilt immer für beide Fahrtrichtungen.  |
| 6. Gerät gegen ungewollte Änderung der Programmierung sperren   | ③ Einstellschraube dauerhaft von Position „0“ auf Position „sperren“ drehen  | Gerät läßt sich nun nicht programmieren. Eine vorhandene Automatik - Funktion wird weiterhin ausgeführt.   |
| 7. Programmierte ↑ / ↓ - Zeiten dauerhaft löschen (Automatik - Funktion wird ausgeschaltet)           | ③ Einstellschraube kurzzeitig von Position „0“ auf Position „löschen“ drehen. Danach wieder auf Position „0“ zurück drehen   | Bei Löschen der programmierten ↑ / ↓ - Zeiten blinkt die rote LED 5s lang.   |
| 8. Prüfen, ob Automatik - Funktion programmiert und eingeschaltet ist                                 | ① Kurzes Betätigen der Taste ↑ oder ↓  | Ist die Automatik - Funktion programmiert und eingeschaltet, leuchtet die rote LED 5s lang beim Fahren der Jalousie (Automatik - Funktion kann auch vorübergehend ausgeschaltet sein, siehe 5.)  |

Bild 1: Einzelsteuerung



- ① Jalousieschalter
- Ⓜ Jalousiemotor
- ⓧ Abzweigdose

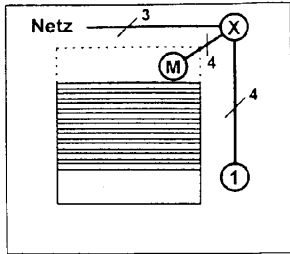
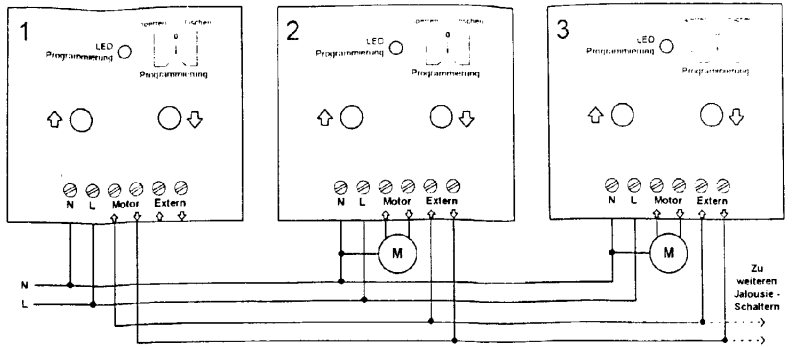


Bild 2: Jalousieschalter 1 steuert zentral eine Gruppe von beliebig vielen weiteren Geräten, auch über mehrere Zimmer. Die Jalousieschalter 2 und 3 können einzeln vor Ort betätigt werden



- ① Jalousieschalter 1
- Ⓜ Jalousiemotor
- ② Jalousieschalter 2+3
- ⓧ Abzweigdose

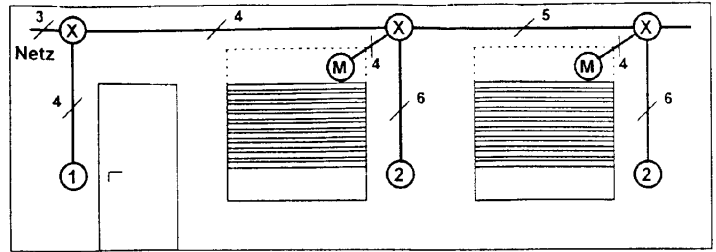
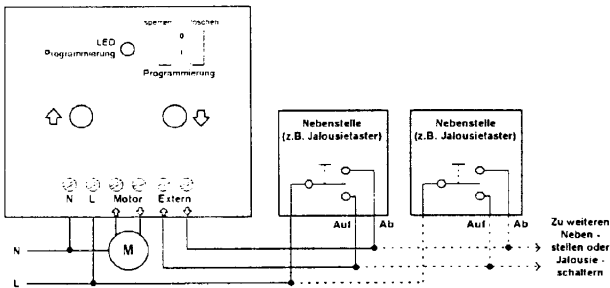


Bild 3: Zusätzliche Steuerungsmöglichkeit des Jalousieschalters durch eine oder mehrere Nebenstellen.



- ① Jalousieschalter
- Ⓜ Jalousiemotor
- ② Jalousietaster
- ⓧ Abzweigdose

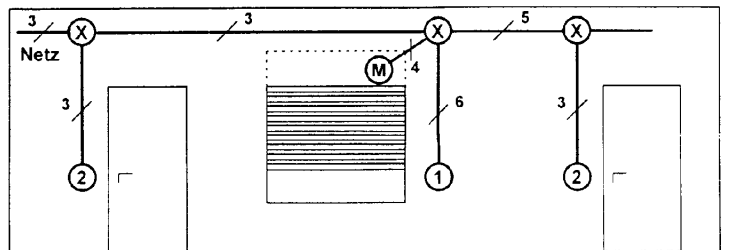


Bild 4: Steuerung über zwei oder mehrere Stockwerke. Jalousieschalter 1 steuert zentral eine Gruppe von beliebig vielen weiteren Geräten, auch über mehrere Zimmer. Die Jalousieschalter 2 und 3 können einzeln vor Ort betätigt werden. Über den Jalousietaster im 1. Stockwerk (Zentrale) lassen sich alle Jalousieschalter zentral steuern

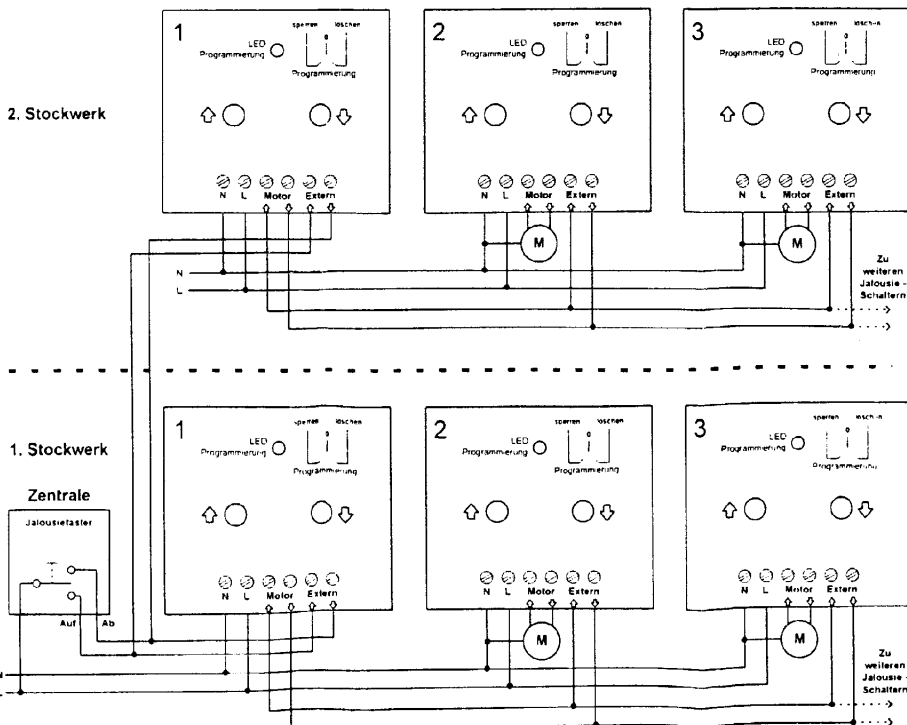
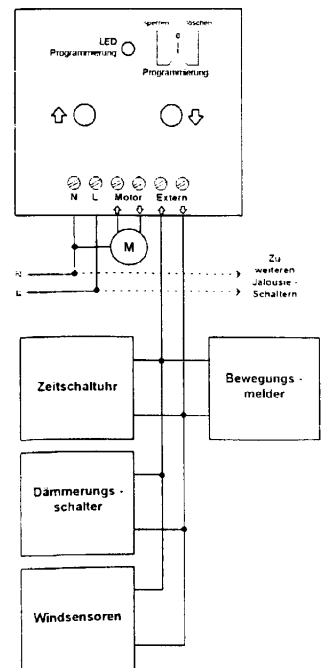


Bild 5: Der Jalousieschalter folgt jedem Befehlsgeber, der ein 230V - Signal an die Eingänge „Extern 0“ und „Extern 0+“ liefert



**D** Vielen Dank für den Kauf dieses qualitativ hochwertigen Ehmann-Produkts.  
Die Bodo Ehmann GmbH, Bensbruchstr. 6, D-63533 Mainhausen, gibt auf dieses Produkt eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf des Produktes beim Fachhändler und erstreckt sich auf alle Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist beschränkt auf jene Länder, für die das Produkt entwickelt und produziert wurde. Eventuelle Veränderungen, die am Gerät vorgenommen werden müssen, um an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses Landes anzupassen, sind in der Garantie nicht enthalten. Die Kosten für solche Veränderungen, sowie für dadurch am Gerät entstandene Schäden, werden nicht erstattet.

Sollte es erforderlich werden, Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Kaufbelegs an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Die Garantie deckt keinen der folgenden Punkte:

- Chemische, physikalische oder sonstige Ausseneinwirkungen auf das Gerät, z. B. Feuer, Blitz, Wasser, Fall, etc.
- Schäden, die auf nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, fehlerhafte Installation, unsachgemäß durchgeführte Reparaturen sowie allgemein durch Nichtbeachten der Bedienungs- und Sicherheitshinweise zurückzuführen sind.

Von diesen Bedingungen bleiben die gesetzlichen Bestimmungen zur Gewährleistung im Land des Käufers unberührt.

Durch eine Inanspruchnahme unserer Garantie wird die Garantiefrist weder verlängert noch eine neue Frist in Gang gesetzt.

**GB** Thank you for purchasing this high-quality Ehmann-product.

The company Bodo Ehmann GmbH, Bensbruchstrasse 6, 63533 Mainhausen, Germany, provides a warranty of 5 years for this product from date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase at the specialized trader and applies to all defects in material and workmanship. The warranty is restricted to those countries for which the product was developed and produced. Potential modifications which must be carried out on the product to adapt to the country's standards concerning technology and/or safety are not included in the warranty. The costs for such modifications as well as damage as a result of these modifications will not be compensated.

Should it become necessary to make use of warranty performances, please refer to the specialized trader where you bought the product by presenting the respective sales slip.

The warranty does not cover the following issues:

- chemical, physical or other extraneous impacts on the device, such as fire, lightning, water, fall, etc.
- damage which is the result of unintended usage, defective installation, improper repair measures or non-observance of the operation and safety instructions in general.

The legal provisions concerning warranty in the purchaser's country remain unaffected by these conditions.

The claiming of our warranty does neither mean that the warranty period is extended nor that a new warranty period starts.

**F** Merci d'avoir acheté la Ehmann-produit électronique de haute qualité.

L'entreprise allemande Bodo Ehmann GmbH, Bensbruchstr. 6, D-63533 Mainhausen, offre pour ce produit une garantie de 5 ans à partir de la date d'achat. La durée de garantie prend effet à compter de la date d'achat du produit auprès du commerçant spécialisé et s'applique à tous les défauts de matériel et de fabrication. La garantie est limitée aux pays auxquels la conception et la fabrication du produit sont destinées. Est exclue de la garantie toute modification effectuée sur l'appareil ayant pour but l'adaptation du produit aux normes techniques et/ou aux normes techniques de sécurité de ce pays. Les frais engagés pour de telles modifications ainsi que pour les dommages sur l'appareil qui en découlent ne seront pas remboursés.

Si toutefois vous jugez nécessaire de recourir aux prestations de garantie, veuillez vous adresser au commerçant spécialisé auprès duquel vous avez acheté le produit sur présentation du ticket de caisse.

La garantie ne couvre aucun des points suivants:

- Toute influence chimique, physique ou influence extérieure de toute autre nature sur l'appareil telles que feu, foudre, eau, chute etc.
- Tout dommage causé par une utilisation non conforme aux prescriptions du fabricant, par une mauvaise installation, par des réparations effectuées de manière incorrecte ainsi que, de manière générale, par un non-respect des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité.

Les dispositions légales relatives à la garantie ne sont pas affectées par ces conditions dans le pays de l'acheteur.

Le bénéfice de notre garantie n'entraîne ni un rallongement ni une modification du délai de garantie.

**NL** Wij danken u voor de aankoop van deze kwalitatief hoogwaardig Ehmann-product.

De firma Bodo Ehmann GmbH, Bensbruchstr. 6, D-63533 Mainhausen, geeft op dit product een garantie van 5 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode begint met de aankoop van het product bij de vakhandelaar en strekt zich op alle materiaal- en verwerkingsfouten uit. De garantie is beperkt tot die landen waarvoor het product ontwikkeld en geproduceerd werd. Eventuele veranderingen, die aan het toestel moeten uitgevoerd worden voor de aanpassing aan de technische en/of veiligheidstechnische normen van dat land, zijn niet in de garantie inbegrepen. De kosten voor dergelijke veranderingen, evenals voor schade die daardoor aan het toestel ontstaat, worden niet terugbetaald.

Indien u gebruik wilt maken van uw garantie, gelieve zich dan met presentatie van het bewijs van aankoop tot uw vakhandelaar te wenden bij wie u het product gekocht hebt.

De garantie dekt geen van de volgende punten:

- Chemische, natuurkundige of andere externe invloeden op het toestel, zoals brand, bliksem, water, val, etc.
- Schade die te wijten is aan een onreglementair gebruik, een gebrekkige installatie, onvakkundig uitgevoerde reparaties alsook, in het algemeen, het niet naleven van de bedienings- en veiligheidsaanwijzingen.

De wettelijke bepalingen voor de garantie in het land van de koper worden niet door deze voorwaarden aangetast.

Door van onze garantie gebruik te maken wordt de garantieperiode niet verlengd. Er wordt evenmin een nieuwe garantieperiode begonnen.